

## U-Bag® Urine Collectors

Instructions for Use

<sup>[US]</sup> **Applying the Single Specimen U-Bag®** Separate the legs of the infant or child; make sure perineal area is clean and dry. Do not apply powders, oils or lotions to skin.

- Remove the release paper from the lower half of the adhesive patch.
- Stretch perineum to remove skin folds. Place the narrowest section of the exposed adhesive against the perineum. In female patients the perineum is the arrow bridge of skin between the vagina and the anus.
- In males the perineum is the skin between the scrotum and the anus. Press the adhesive patch firmly against the skin to ensure proper adhesion.

Working outward from this point, smooth the rest of the exposed adhesive against the skin. Avoid wrinkles which can create channels for leakage.

Remove the release paper from the upper portion of the adhesive patch once the lower portion of the adhesive is securely in place. Working upward and outward, smooth the adhesive against the skin, pressing the adhesive firmly to avoid any wrinkles.

**Removing and Draining the U-Bag®**

To remove the collector, start at the edge and gently peel the adhesive patch from the skin.

- Tilt the bag so urine is away from the blue tab. Remove tab and drain into clean receptacle.

**Note:** Since the Premie U-Bag® has no drain tab, fold the adhesive patch in half so it adheres to itself and send the U-Bag to the lab.

**Caution:** As with any adhesive device, the adhesive component of these products may cause mild irritation upon removal.

**Applying the 24-Hour U-Bag®**

Remove the collector, the coiled drain tube, and the junction and cap from the card.

Apply the 24-hour collector in the same manner described for the single specimen collector.

Direct the drainage tube into a receptacle.

**Adjusting Drain Tube Length**

To allow the child freedom of movement, the tube can be temporarily shortened and capped, thus permitting a limited quantity of urine to collect in the bag and attached tubing.

- Cut the tube anywhere along its length, preferably 8 to 13 cm below the bag.
- Insert the plastic junction and place the black plastic cap on the end (cap and junction are enclosed).
  - To drain the filled bag, lift the shortened tubing, remove the cap, and empty the urine into a receptacle.
- To resume collection, remove the cap (to lengthen drain, gently attach extra tubing to the junction) and direct the end into a bedside collector.

**WARNING:** To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not re-use.

<sup>[CZ]</sup> **Použití sáčku U-Bag pro jeden vzorek**

Roztáhněte nožky novorozence nebo dítěte od sebe; oblast hráze musí být čistá a suchá. Nenanášejte na pokožku záspy, oleje nebo krémy.

- Odstraňte krycí papír z dolní poloviny adhezivního polštářku.
- Natáhněte pokožku v oblasti hráze pro vyrovnání jejich záhybů. Přiložte nejuzší část odhalené adhezivní látky na pokožku hráze. U pacientů ženského pohlaví je hráz tvořena úzkým pruhem pokožky mezi pochvou a konečníkem.
- U pacientů mužského pohlaví je hráz tvořena pokožkou mezi sourkem a konečníkem. Přitiskněte adhezivní polštářek pevně na pokožku pro zajištění jeho správného přilnutí.

Přilhadte zbylou část odhaleného adheziva na pokožce pohyby směrem od tohoto bodu. Zabraňte vzniku záhybů či pokrčených míst, které mohou tvořit kanálky pro únik moči.

Jakmile je dolní část adhezivního polštářku bezpečně připevněna, odstraňte krycí papír z jeho horní poloviny. Přilhadte adhezivum na pokožce pohyby směrem vzhůru a ven; přitlačte pevně adhezivum tak, aby nevznikly jakékoli záhyby či pokrčená místa.

**Odstranění a vyprázdnění sáčku U-Bag**

Pro odstranění sběrného sáčku opatrně odloupněte adhezivní polštářek od pokožky tak, že jej začnete odlupovat od jeho okraje.

- Nakloňte sáček tak, aby moč nedosahovala k modré přelepce. Odstraňte přelepku a vypusťte moč do čisté nádoby.

**Poznámka:** Protože sběrný sáček Premie U-Bag pro předčasně narozené děti nemá přelepku pro vyprázdňování, přeložte adhezivní polštářek napůl tak, aby se jeho poloviny navzájem splely, a zašlete sáček U-Bag do laboratoře.

**Upozornění:** Stejně jako u kteréhokoli adhezivního přípravku mohou adhezivní součásti tohoto výrobku vyvolat při odstranění podráždění pokožky.

**Použití 24hodinového sáčku U-Bag**

Sejměte sběrný sáček, svinutou vypouštěcí hadičku, spojovací koncovku a krytku z karty. Použijte 24hodinový sběrný sáček stejným způsobem, jak je popsáno pro sáček pro jeden vzorek.

Zavedte vypouštěcí hadičku do sběrné nádoby.

**Úprava délky vypouštěcí hadičky**

Abyste umožnili dítěti svobodu pohybu, lze hadičku dočasně zkrátit a uzavřít krytkou, což umožní nashromáždění omezeného množství moči v sáčku a připojené hadičce.

- Přestříhněte hadičku kdekoli, nejlépe 8 až 13 cm pod sáčkem.
- Zasuňte do hadičky plastikovou spojovací koncovku a na její konec nasadte krytku (spojovací koncovka a kryta jsou přiloženy). Pro vypuštění obsahu sáčku nadvzdvíhňte zkrácenou hadičku, sejměte krytku a vypusťte moč do sběrné nádoby.
- Pro opětovné zahájení sběru moči sejměte krytku (pro prodloužení vypouštěcí hadičky nasadte opatrně na spojovací koncovku další hadičku) a zavedte konec hadičky do sběrné nádoby vedle postýlky.

**VÝSTRAHA:** Pro snížení možného vzniku infekce a/nebo jiných komplikací nepoužívejte opakovaně.

<sup>[DK]</sup> **Anvendelse af enkelt prøve-U-pose**

Adskil benene på spædbarnet eller barnet. Sørg for, at det perineale område er rent og tørt. Undlad at anvende pudder, olie eller creme på huden.

- Fjern bærepapiret fra den nederste halvdel af klæbestykket.
- Udstræk perineum for at fjerne hudfolder. Anbring den smalleste del af det synlige klæbestykke mod perineum. Hos kvindelige patienter er perineum den smalle hudbro mellem vagina og anus.
- Hos mænd er perineum huden mellem scrotum og anus. Tryk klæbestykket fast mod huden for at sikre korrekt klæbning.

Ved at arbejde udad fra dette punkt udglattes resten af det synlige klæbestykke mod huden. Undgå rynker, som kan danne lækagekanaler.

Fjern bærepapiret fra den øverste del af klæbestykket, når den nederste del af klæbestykket er sikkert på plads. Ved at arbejde opad og udad udglattes klæbestykket mod huden, idet det trykkes fast for at undgå eventuelle rynker.

**Fjernelse og tømning af U-posed**

Opsamleren fjernes ved at begynde ved kanten og forsigtigt trække klæbestykket af huden.

- Hæld posen, så urinen er væk fra den blå tap. Fjern tappen og tøm indholdet ud i en ren beholder.

**Bemærk:** Da Premie U-posen ikke er udstyret med en tømningstap, foldes klæbestykket halvt over, så det klæber sammen, og U-posen sendes til laboratoriet.

**Forsigtig:** Som det er tilfældet med alle klæbende anordninger, kan den klæbende komponent i disse produkter forårsage mild irritation ved fjernelse.

**Anvendelse af 24-timers U-posed**

Fjern opsamleren, den sammenrullede drænslange og samlestykket og hættten fra kortet.

Anvend 24-timers opsamleren på samme måde, som er beskrevet for den enkelte prøveopsamler.

Slut drænslangen til en opsamlingsbeholder.

**Justering af drænslangens længde**

For at give barnet bevægelsesfrihed kan slangen midlertidigt afkortes og lukkes og således tillade, at der opsamles en begrænset mængde urin i posen og den tilsluttede slange.

- Klip slangen over et vilkårligt sted, helst 8 til 13 cm under posen.
- Indsæt plasticamlestykket og anbring den sorte plastichætte på enden (hætte og samlestykke er vedlagt). Tøm den fyldte pose ved at løfte den afkortede slange, fjerne hættten og tømme urinen ned i en beholder.
- Fortsæt opsamlingen ved at fjerne hættten (udtømningen forlænges ved forsigtigt at tilslutte en ekstra slange til samlestykket) og føre enden ned i en opsamler ved siden af sengen.

**ADVARSLER:** For at undgå mulige infektioner eller andre komplikationer, skal dette produkt ikke genbruges.

(NL)

**De U-Bag voor één monster aanbrenge**

Spreid de benen van de baby of het kind; zorg dat het perineale gebied schoon en droog is. Geen poeder, olie of lotion op de huid aanbrenge.

- Trek het steunpapier van de onderste helft van de kleefstrook.
- Rek het perineum uit om de plooiën uit de huid te verwijderen. Plaats het smalste gedeelte van de blootgestelde kleefstrook tegen het perineum. Bij vrouwelijke patiënten is het perineum de smalle huidbrug tussen de vagina en de anus.
- Bij mannelijke patiënten is het perineum de huid tussen het scrotum en de anus. Druk de kleefstrook stevig tegen de huid om goede hechting te verzekeren.

Strijk vanaf dit punt naar buiten toe om de rest van de blootgestelde kleefstof aan de huid te hechten. Voorkom rimpels, die kanaaltjes voor lekkage kunnen vormen. Verwijder het steunpapier van het bovenste gedeelte van de kleefstrook nadat het onderste gedeelte van de kleefstrook stevig op zijn plaats is aangebracht. Strijk de kleefstof tegen de huid omhoog en naar buiten toe zodat de kleefstrook goed wordt aangebracht, zonder rimpels.

**De U-Bag verwijderen en legen**

Om de collector te verwijderen, begint u bij de rand en trekt u de kleefstrook voorzichtig van de huid.

- Kantel de zak zodat de urine van de blauwe lip weg is. Verwijder de lip en laat de zak i een schone beker leeglopen.

**NB:** Omdat de Premie U-Bag geen leeglooppip heeft, vouwt u de kleefstrook dubbel zodat deze aan zichzelf kleeft en stuurt u de U-Bag naar het laboratorium.

**Let op:** Zoals elk kleefhulpmiddel kan de kleefstof in deze producten milde irritatie veroorzaken bij het verwijderen.

**De U-Bag voor 24 uur aanbrenge**

Verwijder de collector, de opgerolde aftapslang en de aansluiting en dop van de kaart.

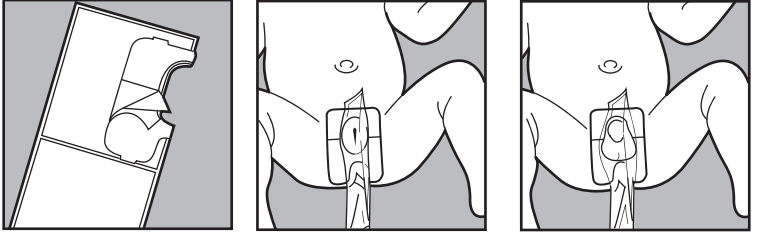
Breng de collector voor 24 uur op dezelfde wijze aan als beschreven voor de collector voor één monster.

Voor de aftapslang naar een vat.

**De lengte van de aftapslang afstellen**

Om het kind vrij te laten bewegen kan de slang tijdelijk worden ingekort en afgesloten, zodat een beperkte hoeveelheid urine in de zak en aangesloten slang wordt verzameld.

- Snijd de slang ergens in de lengte af, bij voorkeur 8 à 13 cm onder de zak.
- Breng de kunststof aansluiting aan en plaats de zwarte kunststof dop op het uiteinde (dop en aansluiting zijn bijgeleverd). Om de gevulde zak te legen, tilt u de ingekorte slang op, verwijderd u de dop en laat u de urine in een vat lopen.
- Om opnieuw urine te verzamelen, verwijderd u de dop (om de aftapslang te verlenen, bevestig u voorzichtig een extra stuk slang op de aansluiting) en voert u het uiteinde naar een vat naast het bed.



1.

2.

3.

**WAARSCHUWINGEN:** Om de kans op infecties of andere complicaties te verkleinen, het product niet hergebruiken.

(FI)

**Yhden näytteen U-Bag-virtsapussin käyttäminen**

Aseta vauvan tai lapsen jalat erilleen ja varmista, että perineaalialue on puhdas ja kuiva. Älä käytä talkkia, rasvaa tai kosteusvoidetta.

- Irrota paperi tarratyynyn alaosasta.
- Venytä perineumia ihotaitosten poistamiseksi. Aseta esiin otetun tarran kapein kohta perineumia vasten. Tyttöillä perineum on kapea ihokaistale emättimen ja peräaukon välillä.
- Pojilla perineum on kivespussien ja peräaukon välinen iho. Paina tarratyyny tiukasti ihoa vasten, jotta se tarttuu kunnolla kiinni.

Tasoita tarra kokonaan ihoa vasten työskentelemällä tästä kohdasta ulospäin. Vältä ryp-pyjää, jotka voivat aikaansaada kanavia vuotoa varten.

Irrota paperi tarratyynyn yläosasta, kun tarran alaosaa on kunnolla paikallaan. Työskentele ylös- ja ulospäin ja tasoita tarra ihoa vasten painaen sitä kunnolla ryppyjen väiltämiseksi.

**U-Bag-virtsapussin poistaminen ja tyhjentäminen**

Poista keräyspussi alkaen sen reunasta. Irrota tarratyyny varovasti ihosta.

- Kallista pussia siten, että virtsa on sinisestä suuttimesta poispäin. Irrota suutin ja tyhjennä pussi puhtaaseen astiaan.

**Huomautus:** Koska Premie U-Bag –virtsapussissa ei ole tyhjennysuutinta, taita tarra-tyyny kahtia, jotta se tarttuu kiinni itseensä. Lähetä u-Bag laboratorioon.

**Huomio:** Kuten kaikki tarrat, näiden tuotteiden tarrat voivat aiheuttaa lievää ärsytystä, kun ne poistetaan.

**24 tunnin U-Bag-virtsapussin asettaminen**

Irrota keräyspussi, kerälle kiedottu dreeneletku, liitin ja korkki kortista.

Aseta 24 tunnin keräyspussi samalla tavalla kuin yhden näytteen keräyspussi. Suuntaa dreeneletku astiaan.

**Dreeneletkun pituuden säätäminen**

Jotta lapsi voisi liikkua vapaasti, letku voidaan lyhentää ja sulkea väliaikaisesti. Näin pusi- sijn ja siihen liitettyn letkuun kerääntyy rajoitettu määrä virtsaa.

- Leikkaa letku mistä tahansa kohtaa, mieluiten 8–13 cm pussin alapuolelta.
- Työnää muoviliitin paikalleen ja aseta musta muovikorkki letkuun päähän (korkki ja liitin toimitetaan pakkauksessa). Tyhjennä täysi pussi nostamalla lyhennetty letku ylös, poistamalla korkki ja tyhjentämällä virtsa astiaan.
- Jatka virtsan keräämistä irrottamalla korkki (pidennä dreeniä kiinnittämällä lisäletku-liittimeen) ja kohdista letkun pää vuoteen vieressä olevaan keräysastiaan.

**VAARAT:** Infektio- ja/tai muiden komplikaatiovaarojen vähentämiseksi tuotetta ei saa käyttää uudelleen.

(FR)

**Pose du collecteur d’urine U-Bag pour prélèvement unique**

Écarter les jambes de l'enfant : s’assurer que la région périnéale est propre et sèche. Éviter l’utilisation de poudre, d’huile et de lotion sur la peau.

- Enlever le papier protecteur de la partie inférieure du carré adhésif.
- Étirer la peau du périnée pour éliminer les plis. Poser la partie la plus étroite de l’adhésif sur la région périnéale. Chez une fille, il s’agit de la région de peau qui forme un pont étroit entre le vagin et la peau.
- Chez un garçon, cette région de peau se situe entre l’anus et la base du scrotum. Presser fermement l’adhésif contre la peau pour en assurer une parfaite adhésion.

Bien lisser le reste de l’adhésif exposé à la peau, en partant du centre vers l’extérieur. Éviter de faire des plis, sources potentielles de fuites.

Une fois cette partie inférieure en place, enlever le papier protecteur de la partie supérieure du carré adhésif. Lisser l’adhésif à la peau, tout en remontant vers le pubis et en appuyant fermement pour éviter de faire des plis.

**Retrait et vidange de la poche**

Pour enlever le collecteur d’urine U-Bag, prendre le bord du collecteur et décoller doucement le papier adhésif de la peau.

4. Soulever son bord inférieure pour éloigner les urines de la petite languette bleue. Enlever cette languette et vider les urines dans un récipient approprié. Le collecteur d’urine pour enfants prématurés (enfants de faible poids à la naissance) n’ayant pas de languette bleue, plier la partie adhésive sur elle-même afin de créer une double face adhésive et envoyer le collecteur d’urine au laboratoire.

**Précaution d’emploi :** La partie adhésive de ce produit peut éventuellement provoquer une petite irritation au moment de l’enlèvement.

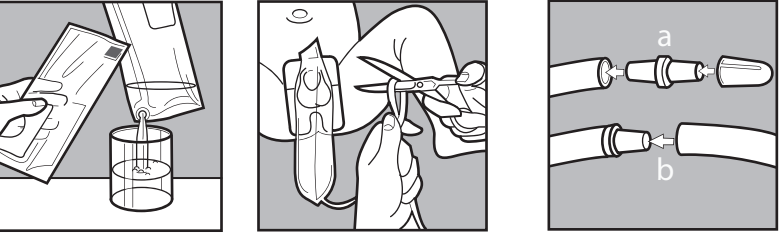
**Pose du collecteur d’urine U-Bag 24 heures**

Retirer le collecteur, le tube de drainage, le raccord et le capuchon de l’emballage. Poser le collecteur 24 heures de la même manière que le collecteur pour prélèvement unique.

Raccorder le tube de drainage à un collecteur de nuit.

**Modifier la longueur du tube de drainage**

Pour laisser à l’enfant une liberté de mouvement, ce tube peut être raccourci de façon temporaire et bouché avec un capuchon, permettant à une quantité limitée d’urine de s’accumuler dans le collecteur U-Bag et dans le tube de raccord.



4.

5.

5. Couper le tube à la longueur voulue, en laissant de préférence un tube de 8 à 13 cm attaché au collecteur.

6a. Insérer le raccord plastique et le boucher avec le capuchon noir (raccord et capu- chon fournis). Pour vider le collecteur quand il est plein, soulever le tube de drainage raccourci, retirer le capuchon et vider les urines dans un récipient ap- proprié.

6b. Pour revenir à un système collecteur, retirer le capuchon et attacher un tube de drainage supplémentaire au raccord. Fixer ce tube à un collecteur de nuit.

**ADVERTISSEMENTS:** Afin de réduire le risque d’infection et/ou de complication, ne pas ré-utiliser.

(DE)

**Urinauffangbeutel für eine Einzelprobe**

Spreizen Sie die Beine des Kindes. Achten Sie darauf, dass die Genitalregion sauber und trocken ist. Verwenden Sie weder Puder, Öl noch Ähnliches.

- Entfernen Sie das auf der unteren Hälfte der Klebefläche angebrachte Schutzpapier.
- Mädchen: Strecken Sie den Dammbereich, um eventuell die Hautfalten zu beseiti- gen. Drücken Sie den schmalen Teil der Klebefläche gegen den Dammbereich.
- Knaben: Bei Knaben wird je nach anatomischen Verhältnissen eventuell der Penis und Hodensack mit der Klebefläche verschlossen. Drücken Sie die Klebefläche jeweils fest gegen die Haut, um eine gute Haftung zu gewährleisten.

Drücken Sie nun auch die restliche Klebefläche fest gegen die Haut. Arbeiten Sie sich dabei von innen nach außen vor und achten Sie darauf, dass die Klebefläche eng an der Haut anliegt und keine Falten bildet.

Entfernen Sie nun auch den Papierschutzstreifen vom oberen Teil der Klebefläche. Drücken Sie auch hier die Klebefläche von unten nach oben und von innen nach außen fest, um eine Faltenbildung zu vermeiden.

**Entfernen des Urinauffangbeutels und Entnahme einer Urinprobe**

Zum Entfernen des Urinauffangbeutels ziehen Sie die Klebefläche, beginnend von einer Ecke, sanft von der Haut ab.

- Nehmen Sie den Urinauffangbeutel in die linke Hand. Halten Sie den Beutel so, dass der Urin vom blauen Entleerungsventil wegfließt. Entfernen Sie das Entleerungsventil und lassen Sie den Urin in ein sauberes Auffanggefäß abfließen.

**Hinweis:** Da der Premie-Urinauffangbeutel kein Entleerungsventil hat, falten Sie die rechte und linke Hälfte der Klebefläche so aufeinander, dass sie zusammenkleben, und schicken Sie den Urinauffangbeutel an das Labor.

**Vorsicht:** Durch die Haftung der Klebefläche dieser Produkte kann es nach dem Ent- fernen zu minimalen Hautrötungen kommen.

**Urinauffangbeutel für 24-Stunden-Harnprobe**

Nehmen Sie den Urinauffangbeutel, den aufgerollten Ableitungsschlauch sowie das Anschlussstück mit Kappe aus der Packung.

Verfahren Sie beim Anlegen des Urinauffangbeutels für eine Harnprobenentnahme nach 24 Stunden wie beim Anlegen des Urinauffangbeutels für eine Einzelprobe (siehe 1 - 3).

Zur Unrinentnahme halten Sie den Ableitungsschlauch in ein dafür vorgesehenes Gefäß.

**Justieren der Länge des Ableitungsschlauchs**

Um einem Kind mehr Bewegungsfreiheit zu gewähren, kann der Schlauch vorübergehend gekürzt und mit der schwarzen Kappe versehen werden. Allerdings kann so nur eine begrenzte Urinmenge im Beutel und dem angeschlossenen Schlauch gesammelt werden.

- Schneiden Sie den Ableitungsschlauch an beliebiger Stelle ab, vorzugsweise 8 bis 13 cm unterhalb des Beutels.
- Führen Sie das Anschlussstück in das Schlauchende ein und bringen Sie die schwarze Kappe an (Anschlussstück mit Kappe liegen der Packung bei). Zur Entleerung des vollen Beutels heben Sie den verkürzten Schlauch an, entfernen Sie die schwarze Kappe und lassen Sie den Urin in ein dafür vorgesehenes Auffanggefäß abfließen.
- Für weitere Urinableitungen entfernen Sie die schwarze Kappe und befestigen einen Extra-Schlauch am Verbindungsstück, dessen End in ein Auffanggefäß zu führen ist.

**WARNHINWEISE:** um dem Infektionsrisiko oder anderen Komplikationen vorzubeugen, darf dasselbe Produkt nicht mehrmals verwendet werden.

(HU)

**Az egyszerű mintavételre alkalmas U-Bag felhelyezése**

Terpessze szét a csecsemő vagy gyermek lábát; győződjön meg arról, hogy a gáttájék tiszta és száraz. Ne vigyen fel a bőrre hintőport, olajat vagy ápolófolyadékot.

- Távolítsa el a leházható papírborítást a ragtapasz alsó feléről.

- A gát bőrének megfeszítésével simítsa el a redőket. Úgy helyezze fel a ragta pasz sz- abaddá tett felületét, hogy a legkeskenyebb szakasza érintkezzen a gáttal. Lányoknál a gát bőre keskeny határú képez a hüvely- és a végbélnyílás között.
- Fiúknál a gáttájék a herezacskó és a végbélnyílás között helyezkedik el. A kellő tapadás biztosításához a ragtapaszt erősen nyomja rá a bőrre.

A rögzítési ponttól kifelé haladva simítsa rá a bőrre a ragtapasz szabaddá tett felületé- nek többi részét. Ügyeljen arra, hogy ne maradjanak redők, melyek utat engedhetnek a szivárgásnak.

A ragtapasz alsó részének biztonságos rögzítését követően távolítsa el a papírborítást a ragtapasz felső részéről. A rögzített ponttól felfelé és kifelé haladva simítsa rá a rag- tapaszt a bőrre, erőteljes nyomást gyakorolva rá szüntesse meg a redőket.

**Az U-Bag eltávolítása és kiürítése**

A gyűjtőtasak eltávolítását a széleknél kezdje, és óvatosan húzza le a ragtapaszt a bőrről.

- A tasak megdöntésével távolítsa el a vizeletet a kék zárófülből. Távolítsa el a zárófület, és engedje a vizeletet egy tiszta gyűjtőedénybe.

**Megjegyzés:** A Premie U-Bag nem rendelkezik külön leeresztő nyílással, ezért a ragtapasz két felének egymásra hajtásával zárja a tasakot, és így küldje azt a laboratóri-umba.

**Figyelmeztetés:** Más öntapadós eszközökhöz hasonlóan e terméknél is előfordulhat, hogy a tapadást biztosító alkotóelem enyhe bőrrirritációt okoz az eltávolításkor.

**A 24 órás vizeletgyűjtésre alkalmas U-Bag felhelyezése**

Vegye le a gyűjtőtasakot, a feltekert elvezetőcsövet, a csatlakozót és a zárókupakot a csomagolás lapjáról.

A 24 órás vizeletgyűjtésre szolgáló tasak felhelyezésekor kövesse az egyszerű mintavétel-hez használatos tasaknál leírt lépéseket.

Helyezze a levezetőcső végét egy gyűjtőedénybe.

**A levezetőcső hosszának beállítása**

A gyermek szabad mozgásának biztosítása érdekében a levezetőcső ideiglenesen megrövidíthető és lezárható, ami korlátozott mennyiségű vizelet gyűjtését teszi lehetővé a tasakban és a hozzá csatlakozó csőben.

- Vágja el a levezetőcsövet annak tetszőleges pontján, de lehetőleg a tasak alatt 8-13 cm-rel.
- Tegyé be a műanyag csatlakozót, és helyezze a végére a fekete színű műanyag zárókupakot (a zárókupakot és a csatlakozót a tasak mellé csomagolva találja). A megtelt tasak kiürítéséhez emelje meg a megrövidített csövet, és ürítse a vizeletet egy gyűjtőedénybe.
- További vizeletgyűjtéshez vegye le a zárókupakot (a cső meghosszabbításához óvatosan rögzítsen újabb csövet a csatlakozóhoz), és vezesse a csövet a betegágynál lévő gyűjtőtasakba.

**VIGYÁZAT:**

- Itempkite tarpvietę, kad neliktų odos raukšlių. Siauriausią atskirtos lūpnios juostos dalį uždėkite ant tarpvietės. Jeigu tarpvietė yra moteriškos lyties paciento, t.y., siauras odos kalnelis tarp makties ir analinės angos.
- Vyriškos lyties pacientų tarpvietė yra oda tarp kapšelio ir analinės angos. Lūpnią skiautę tvirtai prispauskite prie odos, kad gerai priliptų.
- Nuo šios vietos kryptimi link išorės likusią atskirtą lūpnią juostą priglotninkite prie odos. Venkite raukšlių, kurios gali sudaryti kanalų pratekėjimui.

Nuimkite atskiriamąjį popierių nuo lūpnios skiautės viršutinės dalies, kai apatinė lūpnios juostos dalis yra saugiai išdėstyta vietoje. Kryptimi į viršų ir išorę lūpnią juostą priglotninkite prie odos, ją tvirtai prispausdami, kad išvengtumėte raukšlių.

**U-Bag maišelio nuėmimas ir nudrenavimas**

Norėdami nuimti surinktuvą, pradėkite nuo krašto ir švelniai atplėškite lūpnią skiautę nuo odos.

- Pakelkite maišelį taip, kad šlapimas būtų atokiau nuo mėlynos ašelės. Nuimkite ašelę ir nudrenuokite į švərią talpyklą.

**Pastaba:** Kadangi Premie U-Bag maišelyje nėra nudrenavimo ašelės, lūpnią skiautę sulenkite per pusę taip, kad ji suliptų ir siūskite U-Bag maišelį į laboratoriją.

**Dėmesio:** Kaip ir su bet kokia lūpnia priemone, gaminio lūpnioj dalis gali sukelti nedidelį sudirginimą nuėmimo metu.

**24-valandų U-Bag maišelio taikymas**

Nuimkite surinktuvą, suraiytą išleidimo vamzdelį, jungtį ir gaubtelį nuo kortelės.

24-valandų surinktuvą dėkite tokiu pačiu būdu, kaip aprašyta vieno mėginio surinktuvui.

Drenavimo vamzdelį nukreipkite į talpyklą.

**Drenavimo vamzdelio ilgio reguliavimas**

Norint suteikti vaikui judėjimo laisvę, vamzdelį galima laikinai sutrumpinti ir uždengti, tokiu būdu maišelyje ir prijungtame vamzdylyje leidžiant susikaupti ribotam šlapimo kiekiui.

- Prapjaukite vamzdelį bet kurioje vietoje išilgai jo ilgio, pageidautina 8-13 cm po maišelio.

6a. Įterpkite plastikinę jungtį ir juodą plastikinį gaubtelį uždėkite ant galo (gaubtelis ir jungtis yra pridėti). Norėdami nudrenuoti prisipildžiusį maišelį, pakelkite sutrumpintą vamzdelį, nuimkite gaubtelį ir išleiskite šlapimą į talpyklą.

6b. Norėdami atnaujinti surinkimo procesą, nuimkite gaubtelį (drenos pailginimui, papildomą vamzdelį švelniai prikabinkite prie jungties) ir nukreipkite galą į šalia lovos esantį surinktuvą.

**ĮSPĖJIMAS:** Padėti sumažinti galimą infekcijos ir (ar) kitų komplikacijų riziką, pakartotinau nenaudoti.

(V)

**Viena parauga U-Bag maisiņa uzlikšana**

Atplietiet mazbērna vai bērna kājas; pārliecinieties, ka starpenes vieta ir tīra uz sausa. Uz ādas nelietojiet pūderus, eļļas vai losjonus.

- Noņemiet papīra aizsargstrēmeli no adhezīva apakšējās daļas.
- Pastiepiet starpeni, lai nepaliktu ādas krokas. Novietojiet atklātā adhezīva visšaurāko vietu pret starpeni. Sievietēm starpene ir šaura ādas josla starp maksti un tūpli.
- Vīriešiem starpene ir āda starp sēklinieku maisiņu un tūpli. Piespiediet adhezīvu cieši pie ādas, lai panāktu labu pielipšanu.

Sākot no šī punkta, izlīdziniet un piespiediet pie ādas pārējo atklātā adhezīva daļu. Nepieļaujiet krokas, kas var radīt noplūdes kanālus. Kad adhezīva apakšdaļa ir labi piestiprināta, noņemiet papīra aizsargstrēmeli no adhezīva augšējās daļas. Turpinot augšup un uz ārpusi, izlīdziniet adhezīvu pie ādas un stingri piespiediet to, lai nepieļautu kroku veidošanos.

**U-Bag maisiņa noņemšanas un iztukšošana**

Lai noņemtu savācēju, sāciet no malas un uzmanīgi nolobiet adhezīvu no ādas.

- Sasveriet maisiņu tā, lai urīns neskartu zilo izcilni. Noņemiet izcilni un ieteciniet tīrā traukā.

**Piezīme:** Tā kā Premie U-Bag maisiņam nav notecināšanas izcilņa, salociet adhezīvu uz pusēm tā, lai tas pielip pats sev, un nosūtiet U-Bag maisiņu uz laboratoriju.

**Uzmanību:** Tāpat kā ar visām adhezīvu ierīcēm, šo izstrādājumu adhezīvais komponents noņemot var izraisīt vieglu kairinājumu.

**24 stundu U-Bag maisiņa uzlikšana**

Izņemiet savācēju, savērpto noteces cauruli, savienojumu un vāciņu no kartes.

Uzlieciet 24 stundu savācēju tādā pašā veidā, kā aprakstīts viena parauga savācējam. Ielieciet noteces caurules galu traukā.

**Noteces caurules garuma pielāgošana**

Lai bērns varētu brīvi kustēties, cauruli var īslaicīgi saīsinať un uzlikt vāciņu, tādējādi ļaujot maisiņā un pievienotajā caurulē uzkrāties nelielam urīna daudzumam.

- Nogrieziet cauruli jebkurā vietā, vēlams 8 līdz 13 cm zem maisiņa.
- Iespraudiet plastmasas savienotāju un galā uzlieciet melno plastmasas vāciņu (vāciņš un savienotājs ir iekļauti komplektā). Lai notecinātu piepildīto maisiņu, paceļiet saīsinaťo cauruli, noņemiet vāciņu un ieteciniet urīnu traukā.
- Lai turpinātu ievākt urīnu, noņemiet vāciņu (lai pagarinātu noteci, uzmanīgi pievienojiet savienojumam papildu caurulīti) un noviziet galu savācējā blakus gultai.

**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu infekcijas un/vai citu sarežģījumu iespējamību, neizmantojiet atkārtoti.

(PL)

**Sposób użycia woreczka na pojedynczą próbkę moczu**

Rozsunąć nóżki dziecka i sprawdzić czy okolice kroczka są czyste i suche. Nie stosować na skórze pudrów, olejków ani płynów kosmetycznych.

- Usunąć papier ochronny z dolnej połowy łaty przyklepnej.
- Rozciągnąć kroczce w taki sposób, aby na skórze nie było fałd. Umieścić najwęższą część odsłoniętej łaty przyklepnej na kroczcu. U dziewczynkek kroczce stanowi wąski pas skóry pomiędzy pochwą a odbytem.
- U chłopców kroczce stanowi skóra pomiędzy moszną a odbytem. Łatę należy mocno docisnąć do skóry, aby zapewnić jej właściwe przylgnięcie.

Począwszy od tego miejsca, kierując się na zewnątrz, rozpocząć przyklejanie do skóry pozostalej części łaty przyklepnej. Należy unikać powstawania zmarszczek, które stwarzają możliwość przecieków.

Kiedy dolna część łaty mocno przylgnie do skóry, oddzielić i usunąć papier z górnej części łaty przyklepnej. Kierując się ku górze i na zewnątrz, przykleić resztę łaty do skóry. Aby zapobiec powstawaniu zmarszczek, należy łatę mocno docisnąć do skóry.

**Zdejmowanie i opróżnianie woreczka na próbkę moczu**

Aby odłączyć zbiornik, należy delikatnie oddzielić od skóry łatę przyklepną rozpoczynając przy brzegu.

- Przechylić woreczek w taki sposób, aby mocz oddalony był od niebieskiej przwi-eszki. Usunąć przywieszkę, przelać do czystego naczynia.

**Uwaga!** Ponieważ woreczek do pobierania próbek moczu u noworodków nie ma sposobu do opróżniania, należy złożyć łatę przyklepną na pół aby obie połowy skleiły się i wysłać tak zabezpieczony woreczek do laboratorium.

**Ostrzeżenie:** Podobnie jak w przypadku każdego wyrobu przyklepnego, część przyklepna może po usunięciu powodować lekkie podrażnienie.

**Sposób użycia woreczka na całodobową próbkę moczu**

Zdjąć z karty zbiornik, spiralną rurkę odprowadzającą, złącze i zamknięcie.

Zbiornik na próbkę całodobową stosuje tak samo jak woreczek na pojedynczą próbkę moczu.

Rurkę odprowadzającą należy skierować do naczynia.

**Regulacja długości rurki odprowadzającej**

Aby umożliwić dziecku swobodę ruchów, rurka można być tymczasowo skrócić i zatkać, pozwalając w ten sposób na zebranie w woreczku i dołączonej do niego rurce ograniczonej ilości moczu.

- Rozciąć rurkę w dowolnym miejscu wzdłuż jej długości, najlepiej 8 do 13 cm poniżej woreczka.

6a. Wprowadzić plastikowe złącze i umieścić na jego końcu czarny plastikowe zamknięcie (złącze i zamknięcie są dołączone). Aby opróżnić woreczek, należy unieść skróconą rurkę, zjdąć zamknięcie i przelać mocz do naczynia.

6b. Aby ponownie rozpocząć gromadzenie próbki, należy zdjąć zamknięcie (w celu przedłużenia rurki odprowadzającej ostrożnie podłączyć dodatkową rurkę do złącza) i skierować końcówkę do zbiornika przy łóżku.

**UWAGA:** Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo infekcji i/lub komplikacji, nie należy ponownie wykorzystywać.

(E2)

**Como colocar a U-Bag de amostra única**

Afaste as pernas do bebê ou da criança; certifique-se de que a área do períneo esteja limpa e seca. Não aplique pós, óleos ou loções na pele.

- Remova o papel-base da metade inferior da tira adesiva.
- Estique o períneo para desfazer as dobras da pele. Coloque a parte mais estreita do adesivo exposto no períneo. Em pacientes do sexo feminino, o períneo é a ponte estreita de pele entre a vagina e o ânus.

3. Em pacientes do sexo masculino, o períneo é a pele entre o escroto e o ânus. Presione a tira adesiva firmemente contra a pele para assegurar uma boa adesão. Começando a partir deste ponto para fora, alise o resto do adesivo exposto contra a pele. Evite rugas que possam criar canais de vazamento.

Remova o papel-base da porção superior da tira adesiva quando a porção inferior do adesivo estiver colocada firmemente. Com movimentos para cima e para fora, alise o adesivo contra a pele, pressionando-o firmemente para evitar rugas.

**Como retirar e drenar a U-Bag**

Para retirar a bolsa coletora, comece nas bordas e solte delicadamente a tira adesiva da pele.

- Incline a bolsa para que a urina fique afastada da aba azul. Retire a aba e derrame em um recipiente limpo.

**Observação:** Como a U-Bag de prematuros não tem aba de drenagem, dobre a tira adesiva ao meio para que ela cole em si mesma e envie a U-Bag para o laboratório.

**Precaução:** A exemplo do que ocorre com todo adesivo, o componente adesivo desses produtos pode causar leve irritação ao ser removido.

**Como colocar a U-Bag de 24 horas**

Retire a bolsa coletora, o tubo de drenagem enrolado, a junção e a tampa da embalagem.

Coloque a bolsa coletora de 24 horas do mesmo modo descrito para a bolsa coletora de amostra única.

Coloque o tubo de drenagem em um recipiente.

**Como ajustar o comprimento do tubo de drenagem**

Para que a criança tenha liberdade de movimento, o tubo pode ser temporariamente encurtado e tampado, permitindo assim o acúmulo de uma quantidade limitada de urina na bolsa e no tubo afixado.

- Corte o tubo em qualquer ponto do comprimento, preferivelmente entre 8 e 13 cm abaixo da bolsa.

6a. Insira a junção de plástico e coloque a tampa preta de plástico na extremidade (a tampa e a junção acompanham o produto). Para drenar a bolsa cheia, erga o tubo encurtado, retire a tampa e despeje a urina em um recipiente.

6b. Para continuar a coleta, retire a tampa (para aumentar o comprimento do dreno, coloque cuidadosamente mais tubo na junção) e ponha a extremidade em uma bolsa coletora a beira do leito.

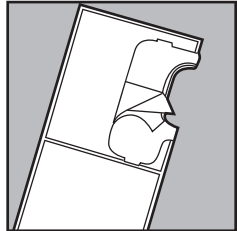
**ADVERTÊNCIAS:** Para reduzir o potencial de infecção e/ou outras complicações, não reutilize.

(PT)

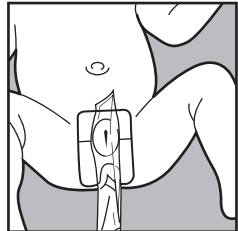
**Aplicação da Bolsa em U para Recolha de uma Única Amostra**

Separe as pernas da criança ou do bebê; certifique-se de que a região perineal está limpa e seca. Não aplique pó de talco, óleo ou loções na pele.

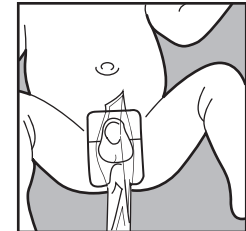
- Remova o papel de revestimento de desprendimento da metade inferior do componente adesivo.
- Estique o períneo para eliminar as pregas da pele. Coloque a secção mais estreita do adesivo exposto no períneo. Em pacientes do sexo feminino, o períneo é a ponte estreita de pele entre a vagina e o ânus.



1.



2.



3.

3. Em pacientes do sexo masculino, o períneo é a pele entre o escroto e o ânus. Prim componente adesivo firmemente na pele para assegurar uma adesão adequada. Manuseando para fora, a partir deste ponto, alise o resto do adesivo exposto contra a pele. Evite rugosidades, pois tal pode originar canais de drenagem.

Remova o papel de revestimento de desprendimento da porção superior do componente adesivo quando a porção inferior do adesivo se encontrar firme no seu lugar. Ao manusear no sentido ascendente e para o exterior, alise o adesivo na pele, ao pressionar o adesivo firmemente para evitar rugosidades.

**Remoção e Drenagem da Bolsa em U**

Para retirar a bolsa de recolha, comece pela borda e destaque cuidadosamente o componente adesivo da pele.

- Incline a bolsa de modo a que a urina fique afastada da pequena lingueta azul. Remova a lingueta e verta num recipiente limpo.

**Nota:** Dado que a bolsa U-Bag Premie não possui uma lingueta de drenagem, dobre o componente adesivo a meio para que adira sobre si mesmo e envie a bolsa em U ao laboratório.

**Atenção:** Como acontece com qualquer dispositivo com adesivo, o componente ad-esivo deste produto pode causar uma irritação leve após a sua remoção.

**Aplicação da Bolsa em U de 24 horas**

Retire a bolsa de recolha, o tubo de drenagem em espiral e a união e a tampa do invólucro.

Aplique a bolsa de recolha de 24 horas do mesmo modo conforme descrito na secção de recolha de uma única amostra.

Oriente o tubo de drenagem para um recipiente.

**Ajuste do Comprimento do Tubo de Drenagem**

Para permitir a liberdade de movimentos da criança, o tubo pode ser temporariamente encurtado e tapado, permitindo assim a recolha de uma quantidade restrita de urina na bolsa e no tubo ligado.

- Corte o tubo em qualquer parte ao longo do comprimento, preferivelmente 8 a 13 cm abaixo da bolsa.

6a. Introduza a união de plástico e coloque a tampa preta de plástico na extremidade (a tampa e união encontram-se incluídas) Para drenar a bolsa cheia, eleve o tubo encurtado, retire a tampa e transfira a urina para um recipiente.

6b. Para recomear a recolha, retire a tampa (para alongar o dreno, prenda cuidadosamente a tubagem extra à união) e oriente a extremidade para um dispositivo de recolha à cabeceira da cama.

**AVISOS:** Para ajudar a reduzir o potencial de ocorrência de infecções e/ou outras complicações, não reutilizar.

(RU)

**Применение одноразового мочеприемника для анализа мочи**

Разведите ноги новорожденного или ребенка; убедитесь, что область промежности чистая и сухая. Не используйте порошки, масла или лосьоны для кожи.

- Снимите защитный слой бумаги с нижней части клейкой поверхности.
- Разгладьте область промежности так, чтобы не было складок. Расположите самую узкую часть клейкой поверхности в области промежности. У пациентов женского пола областью промежности считается узкий участок кожи между влагалищем и анальным отверстием.
- У пациентов мужского пола областью промежности считается участок кожи между мошонкой и анальным отверстием. Плотно прижмите клейкую поверхность к коже, чтобы обеспечить плотное прилипание.

Разгладьте остальную часть клейкой поверхности на коже движениями от центра к краям. Не допускайте складок во избежание просачивания. Снимите защитный слой бумаги с верхней части клейкой поверхности, когда нижняя часть будет надежно зафиксирована. Разгладьте клейкую поверхность на коже, плотно прижимая ее, движениями от центра вверх и к краям, не допускайте образования складок.

**Снятие и дренаж мочеприемника**

Чтобы снять мочеприемник, возьмитесь за край и аккуратно отклейте клейкую поверхность с кожи.

4. Наклоните мочеприемник, чтобы моча вышла из синей емкости. Снимите емкость и вылейте жидкость в резервуар.

**Примечание:** Поскольку мочеприемник Premie не оборудован дренажной емкостью, сверните клейкую поверхность вдвое, чтобы она склеилась, и отправьте мочеприемник в лабораторию.

**Внимание:** Как и при применении других клеящихся приспособлений, клейкая часть данного продукта после снятия может вызывать умеренное раздражение.

**Применение суточного мочеприемника**

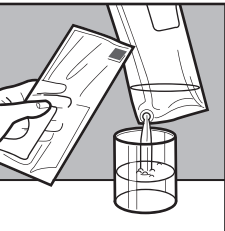
Извлеките мочеприемник, гибкую дренажную трубку, соединительный элемент и крышку из упаковки.

Применяйте суточный мочеприемник таким же образом, как и одноразовый мочеприемник для анализа мочи.

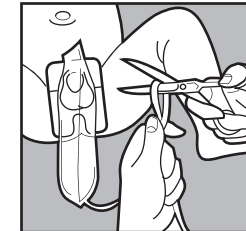
Поместите дренажную трубку в резервуар.

**Регулировка длины дренажной трубки.**

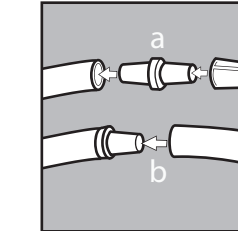
Для обеспечения свободы действий ребенка трубку можно временно укоротить или закрыть, что позволит собрать ограниченный объем мочи в мочеприемнике и трубке.



4.



5.



6.

- Отрежьте трубку в любом месте, предпочтительно в 8-13 см ниже мочеприемника.
- Вставьте пластиковый соединительный элемент и закройте конец черной пластиковой крышкой (крышка и соединительный элемент прилагаются) Для дренажа полного мочеприемника поднимите укороченную трубку, снимите крышку и вылейте мочу в резервуар.
- Чтобы продолжить сбор мочи, снимите крышку (для увеличения длины дренажа, аккуратно вставьте дополнительную трубку в соединительный элемент) и вставьте конец в мочеприемник возле кровати.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В целях предотвращения вероятности инфекции и/или других осложнений не использовать повторно.

**Colocación del colector U-Bag de muestra única**

Separe las piernas del bebé o el niño; asegúrese de que la zona perianal se encuentre limpia y seca.

No aplique talcos, aceites ni lociones a la piel.

- Retire el papel protector de la mitad inferior del parche adhesivo.
- Estire el perineo para eliminar los pliegues de la piel. Coloque la porción más estrecha del adhesivo sin protector en el perineo. En las niñas, el perineo es el puente estrecho de piel entre la vagina y el ano.
- En los varones, el perineo es la piel entre el escroto y el ano. Presione el parche adhesivo firmemente contra la piel para asegurar una adhesión adecuada.

Procediendo desde el centro hacia fuera, alise el resto del adhesivo sin protector contra la piel. Evite las arrugas ya que pueden crear canales de escape de la orina.

Una vez que la parte inferior esté bien asegurada en su lugar, retire el papel protector de la parte superior del parche adhesivo. Procediendo hacia arriba y hacia fuera, alise el adhesivo contra la piel, presionándolo firmemente para evitar cualquier arruga.

**Retirada y vaciado del colector U-Bag**

Para retirar el colector, comience por el borde y tire suavemente del parche adhesivo a fin de desprenderlo de la piel.

- Incline la bolsa de tal forma que la orina se aleje de la lengüeta azul. Quite la lengüeta y vacíe el colector en un recipiente limpio.

**Nota:** Ya que el colector U-Bag para prematuros no tiene lengüeta de vaciado, doble el parche adhesivo por la mitad de forma que se pegue sobre sí mismo y envíe el colector U-Bag al laboratorio.

**Precaución:** Como cualquier dispositivo con adhesivo, este producto puede causar una leve irritación al retirarlo.

**Colocación del colector U-Bag de 24 horas**

Saque el colector, el tubo de drenaje enrollado, la unión de plástico y la tapa del envoltorio.

Coloque el colector de 24 horas de la misma manera que la descrita para el colector de muestra única.

Dirija el tubo de drenaje hacia un recipiente.

**Ajuste de la longitud del tubo de drenaje**

Para permitir que el niño tenga libertad de movimientos, el tubo puede ser acortado temporalmente y tapado; de esta forma se permite la recogida de una cantidad limitada de orina en la bolsa y el tubo conectado.

- Corte el tubo en cualquier punto de su longitud, preferentemente de 8 a 13 cm debajo de la bolsa.

6a. Inserte la unión de plástico y coloque la tapa plástica negra en el extremo (la tapa y la unión están incluídas). Para vaciar la bolsa llena, levante el tubo recortado, retire la tapa y vacíe la orina en un recipiente.

6b. Para continuar la recogida, retire la tapa (para prolongar la línea de drenaje, conecte suavemente un segmento adicional de tubo a la unión) e inserte el extremo dentro del colector de cama.

**ADVERTENCIAS:** Para ayudar a reducir el riesgo de infecciones y/u otras complicaciones, no reutilice el producto.

(SE)

**Användning av U-bag för enstaka prov**

Skilj spädbarnets eller barnets ben åt. Se till att perineala området är rent och torrt. Applicera inte puder, oljor eller krämer på huden.

- Avlägsna det ohäftande papperet från nedre delen på klisterlappen.
- Sträck ut perineum för att ta bort hudveck. Placera den smalaste delen av det exponerade bindemedlet mot perineum. På flickbarn är perineum den smala hudbryggan mellan vagina och anus.
- På gossebarn är perineum huden mellan pungen och anus. Tryck klisterlappen bestämt mot huden för att garantera rätt vidhäftning.

Arbeta utåt från denna punkt och jämna ut resten av det exponerade bindemedlet mot huden. Undvik rynkor som kan skapa kanaler för läckage.

Avlägsna det ohäftande papperet från den övre delen på klisterlappen när den nedre delen sitter säkert på plats. Arbeta uppåt och utåt och jämna ut bindemedlet mot huden genom att trycka på det ordentligt för att undvika alla rynkor.

**Att avlägsna och tömma U-bag**

För att avlägsna uppsamlingspåsen börjar du vid kanten och skalar försiktigt av klisterlappen från huden.

- Luta påsen så att urinen inte kommer i närheten av de blåa fliken. Avlägsna fliken och töm urinen i ett rent kärl.

**Obs!** Eftersom Premie U-bag inte har en tömningsflik, viker du klisterlappen på mitten så den fastnar på sig själv och skickar U-bag till laboratoriet.

**Försiktighetsåtgärd:** Som med alla bindemedelsprodukter kan bindemedelskomponenten i dessa produkter orsaka lindrig irritation när den tas bort.

**Användning av U-bag för 24 timmar**

Ta bort uppsamlingspåsen, den spiralformade slangen, anslutningen och locket från kortet.

Använd 24-timmarspåsen som samma sätt som beskrivits för uppsamlingspåsen för enstaka prov.

Led in tömningsslangen i ett kärl.

**Justering av tömningsslangens längd**

För att ge barnet rörelsefrihet kan slangen tillfälligt kortas av och förslutas, och på så sätt möjliggöra att en begränsad mängd urin att samlas upp i påsen och den anslutna slangen.

5. Klipp av slangen var som helst längs dess längd, helst 8 till 13 cm under påsen.